

🇫🇷 Vannes papillon en fonte avec manchette PTFE - PN10

🇬🇧 Ductile iron butterfly valves with PTFE seat - PN10

Art. 2580

Papillon inox

Stainless steel disc



Art. 2581

Papillon revêtu PTFE

PTFE coated disc



SOMMAIRE CONTENTS

TECHNIC

Conditions d'utilisation	Conditions of use.....	p. 2
Certifications	Certifications.....	p. 2
Conception	Design.....	p. 3
Couple de manœuvre	Operating torque.....	p. 4
Graphique Pression / Température	Pressure / Temperature chart.....	p. 4
Graphique pertes de charge	Pressure loss chart.....	p. 5
Coefficient de débit Kv	Flow coefficient Kv.....	p. 5
Nomenclature	Parts list.....	p. 6
Dimensions	Dimensions.....	p. 7

CONFIGURATION

20	Manuelle avec poignée et réducteur à volant	Manual with handle and worm gear.....	p. 8
90	Avec actionneur pneumatique double effet	With double acting pneumatic actuator.....	p. 9
95	Avec actionneur pneumatique simple effet	With spring return pneumatic actuator.....	p. 10
97	Avec actionneur électrique	With electric actuator.....	p. 11

—○ Conditions d'utilisation

- Applications : Industrie chimique et fluides spécifiques.
- Fluides : Fluides agressifs et corrosifs compatibles avec l'inox et le PTFE.
- Pression : PN 10 bar.
- Températures : -10°C / +180°C (+150°C en continu).
- Installation, utilisation et maintenance : se référer à notre manuel « IOM 258X-268X - PTFE BUTTERFLY VALVE ».

—○ Conditions of use

- Applications: chemical industry and specific fluids.
- Fluids: Aggressive and corrosive fluids compatible with stainless steel and PTFE.
- Pressure: PN 10 bar.
- Temperatures: -10°C / +180°C (+150°C continuously).
- Installation, Operation and Maintenance: Refer to our instructions "IOM 258X-268X - PTFE BUTTERFLY VALVE".

—○ Certifications

- **CE (DESP)** : Conforme à la directive des équipements sous pression 2014/68/UE.

—○ Certifications

- **CE (PED)**: Comply with 2014/68/EU pressure equipment directive.



Conception

Design

Plan de pose et axe d'entraînement carré ISO 5211 pour motorisation.

ISO 5211 pad and square drive shaft for motorisation.

Col allongé permettant le calorifugeage.

Long stem for insulation.

Plaque signalétique avec traçabilité totale : DN, PN, numéro de lot, matériaux, et logo CE.

Nameplate with total traceability : DN, PN, batch number, materials and logo CE.

Disque en inox avec ou sans revêtement PTFE (2.5 à 3mm). Design optimisé offrant un meilleur débit.

Stainless steel disc with or without PTFE coating (2.5 to 3mm). Optimised design gives a better flow rate.

Encombrement normalisé EN 558-1 série 20.

Standardised face-to-face according to EN 558-1 series 20.

Modèle WAFER à oreilles de centrage multi-standards (EN 1092 PN10-16 & ANSI 150).

WAFER model with multi-standards positioning lugs (EN 1092 PN10-16 & ANSI 150).

Axe inéjectable double, guidé par 4 paliers PTFE limitant les frottements et garantissant un parfait alignement.

Double shaft guided by 4 PTFE bushings reducing frictions and ensuring perfect alignment.

Âme en silicone apportant une élasticité au siège PTFE et un couple de manœuvre réduit.

Silicon core provides elasticity to the PTFE seat and reduces operating torque.

Corps en 2 parties (split body) démontable : Maintenance facilitée. Boulonnerie en inox et taraudage non-débouchant : Préserve des impuretés et de la corrosion.

Removable split body design : Easy maintenance. Stainless steel bolts and blind hole : Preserve from impurities and corrosion.

Étanchéité axe/manchette garantie par des joints toriques FKM. L'ensemble est supporté par une bague en inox et amorti par un empilage de rondelle élastique atténuant davantage le couple de manœuvre.

Shaft/seal sealing made by FKM O-rings. Sub-unit is bear by a stainless steel ring and disc spring stacking high softer over...

Couple de manœuvre

Couple de manœuvre maximum en N.m à une pression différentielle ΔP de 3 bar avec une eau à 20°C.

Un coefficient de sécurité minimum de 30% doit être ajouté.

Operating torque

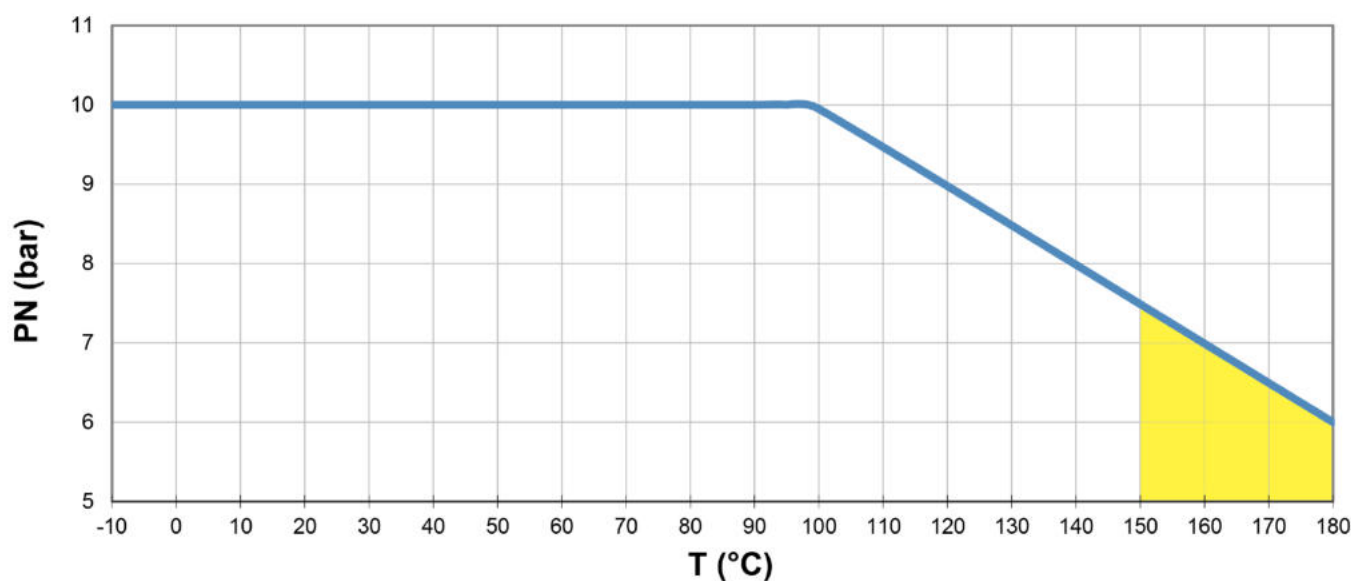
Maximum operating torque in N.m with a differential pressure ΔP of 3 bar and water at 20°C.

A minimum safety factor of 30% should be added.

DN	DN50	DN65	DN80	DN100	DN125	DN150	DN200	DN250	DN300
NPS	2"	2" 1/2	3"	4"	5"	6"	8"	10"	12"
Couple de manœuvre Operating torque	25	30	46	67	100	145	220	375	560

Graphique Pression / Température

Pressure / Temperature chart



Zone d'utilisation en pointe sur une courte durée.

Use area for peak temperature in a short time.

Courbe à titre informatif pour de l'eau propre. Des coefficients de sécurité doivent être appliqués en fonction des conditions d'utilisation (fluide, pression, température, variations) et de l'expérience du maître d'œuvre dans le domaine d'application.

Chart for information purposes only with clean water. Safety factors must be applied according to the conditions of use (fluid, pressure, temperature, variations) and the experience of the prime contractor in the field of application.

Graphique pertes de charge

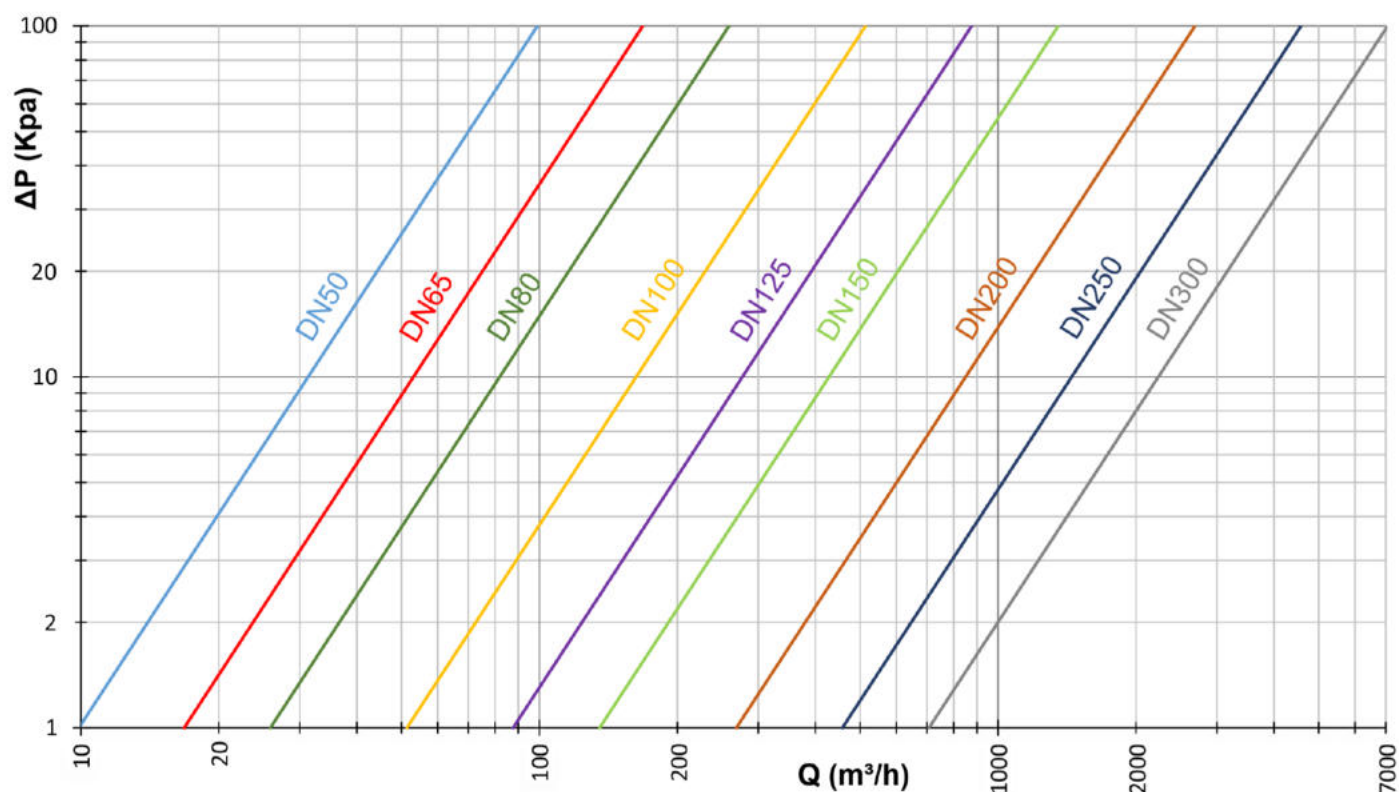
ΔP = Pertes de charges en KPa (1 bar = 100 KPa)
Q = Débit maximum en m³/h

Courbes données pour une eau propre à 20°C, vanne totalement ouverte.

Pressure loss chart

ΔP = Pressure loss in KPa (1 bar = 100 KPa)
Q = Maximum flow in m³/h

Curves given for 20°C clean water, fully open valve.



Coefficient de débit Kv

Kv est le débit en m³/h traversant la vanne pour une pression différentielle de 1 bar (100Kpa).

Valeurs données pour une eau propre à 20°C.

Flow coefficient Kv

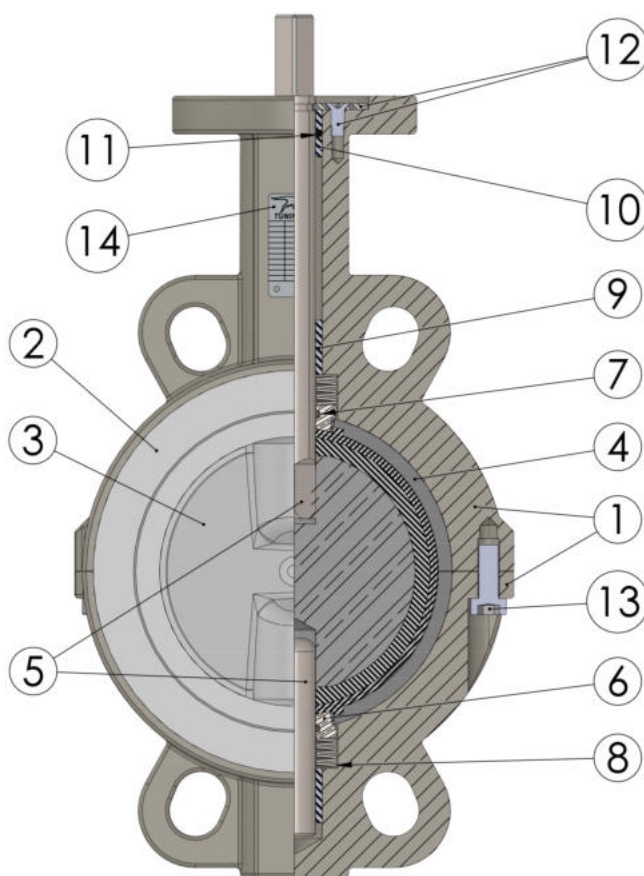
Kv is the flow rate in m³/h passing through the valve for a 1 bar (100Kpa) differential pressure.

Values given for 20°C clean water.

DN	NPS	ANGLE D'OUVERTURE					OPENING ANGLE				
		10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	
DN50	2"	0.05	2.6	6.0	13	23	38	60	90	99	
DN65	2 1/2"	0.09	5	10	21	39	64	102	153	168	
DN80	3"	0.17	8	15	33	60	99	157	236	259	
DN100	4"	0.26	15	31	67	119	197	312	468	514	
DN125	5"	0.43	25	52	114	203	336	531	797	876	
DN150	6"	0.69	39	81	176	314	518	821	1231	1353	
DN200	8"	1.7	76	161	350	623	1030	1631	2446	2687	
DN250	10"	2.6	129	274	595	1060	1754	2776	4164	4576	
DN300	12"	3	201	424	919	1638	2710	4289	6433	7069	

Nomenclature

Parts list



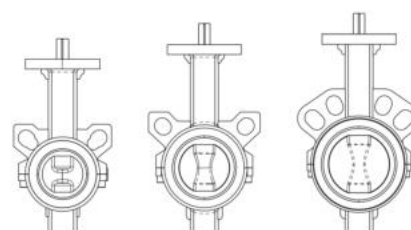
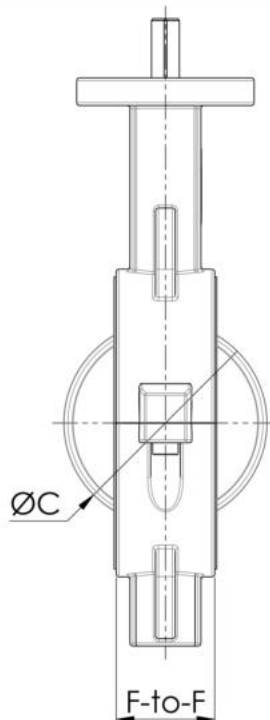
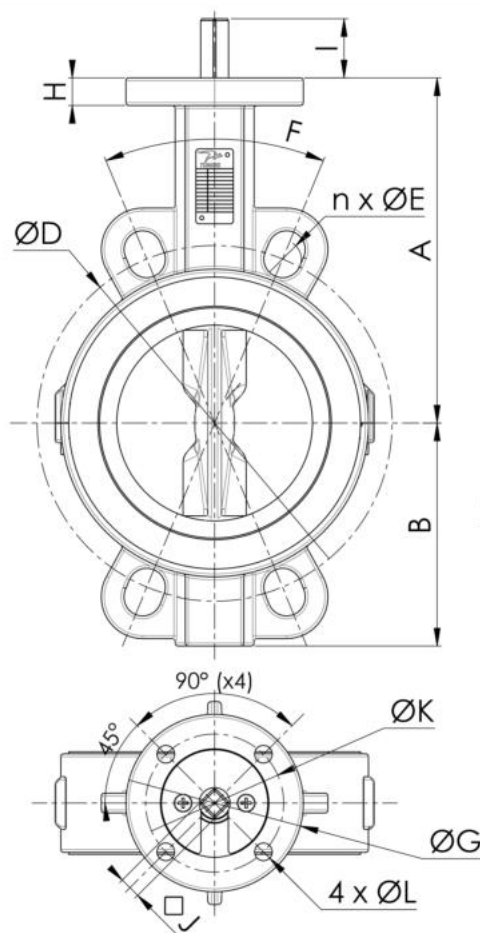
N°	Qt.	Désignation	Matière	Description	Material
1	1	Corps 2 pièces	Fonte ductile EN-GJS-400-15 (GGG-40) + revêtement époxy 200-250µm	Split body	Ductile iron EN-GJS-400-15 (GGG-40) + epoxy coating 200-250µm
2 *	1	Manchette	PTFE	Seat	PTFE
3 *	1	Papillon	Art. 2580 Acier inoxydable CF8M	Disc	Art. 2580 Stainless steel CF8M
			Art. 2581 Acier inoxydable CF8 + PTFE		Art. 2581 Stainless steel CF8 + PTFE
4	2	Âme	Silicone	Core	Silicon
5	1	Axe & pivot	Acier inoxydable AISI 431	Shaft & pivot	Stainless steel AISI 431
6	2	Bague d'étanchéité	Acier inoxydable CF8M	Seal bushing	Stainless steel CF8M
7	2	Joint torique	FKM	O'ring	FKM
8	-	Rondelle ressort	Acier	Spring washer	Steel
9	2	Palier	PTFE	Shaft bushing	PTFE
10	2	Palier	PTFE	Shaft bushing	PTFE
11	1	Joint torique	NBR	O'ring	NBR
12	1	Plaque de verrouillage + 2 vis	Acier inoxydable AISI 201	Locking plate + 2 screws	Stainless steel AISI 201
13	2	Vis	Acier inoxydable AISI 201	Screw	Stainless steel AISI 201
14	1	Plaque signalétique	Acier inoxydable AISI 201	Nameplate	Stainless steel AISI 201

* Pièce de rechange disponible (art. 204721 et 204725)

* Spare part available (art. 204721 and 204725)

Dimensions

Dimensions



DN50

DN65

DN80

Trous uniquement sur la partie supérieure du corps
Holes only on the upper part of the body

Ref.	DN	NPS	A	B	ØC	F-to-F	PN10-16 / ANSI 150			ØG	H	I	ISO 5211			Kg	
							ØD	n x ØE	F				ØJ	ØK	ØL	2580	2581
20258□00050AN	50	2"	140	70	50	43	<u>125</u> 120.5	2 x 19	90°	90	14	26	11	<u>70</u> F07	10	2.5	2.58
20258□00065AN	65	2"1/2	150	77	61	46	<u>145</u> 139.5	2 x 19	90°	90	15	26	11	<u>70</u> F07	10	3.06	3.18
20258□00080AN	80	3"	158	80	76	46	<u>160</u> 152.5	2 x 19	<u>45°</u> 90°	90	14	26	11	<u>70</u> F07	10	3.36	3.42
20258□00100AN	100	4"	176	114	102	52	<u>180</u> 190.5	4 x 19	45°	90	16	26	11	<u>70</u> F07	10	5.84	5.82
20258□00125AN	125	5"	190	127	121	56	<u>210</u> 216	4 x 22	45°	90	14	27	14	<u>70</u> F07	10	6.5	6.67
20258□00150AN	150	6"	210	143	152	56	<u>240</u> 241.5	4 x 22	45°	90	16	27	14	<u>70</u> F07	10	9.26	9.38
20258□00200AN	200	8"	236	175	199	60	<u>295</u> 298.5	4 x 22	<u>30°</u> 45°	125	17	36	17	<u>102</u> F10	12	13.72	14.14
20258□00250AN	250	10"	265	203	246	68	<u>350</u> 362	4 x 26	30°	125	17	39	22	<u>102</u> F10	12	22.5	23.2
20258□00300AN	300	12"	305	242	298	78	<u>400</u> 432	4 x 30	30°	125	17	39	22	<u>102</u> F10	12	34	34.7

□ = 0 (papillon inox) ou 1 (papillon PTFE)

□ = 0 (stainless steel disc) or 1 (PTFE disc)

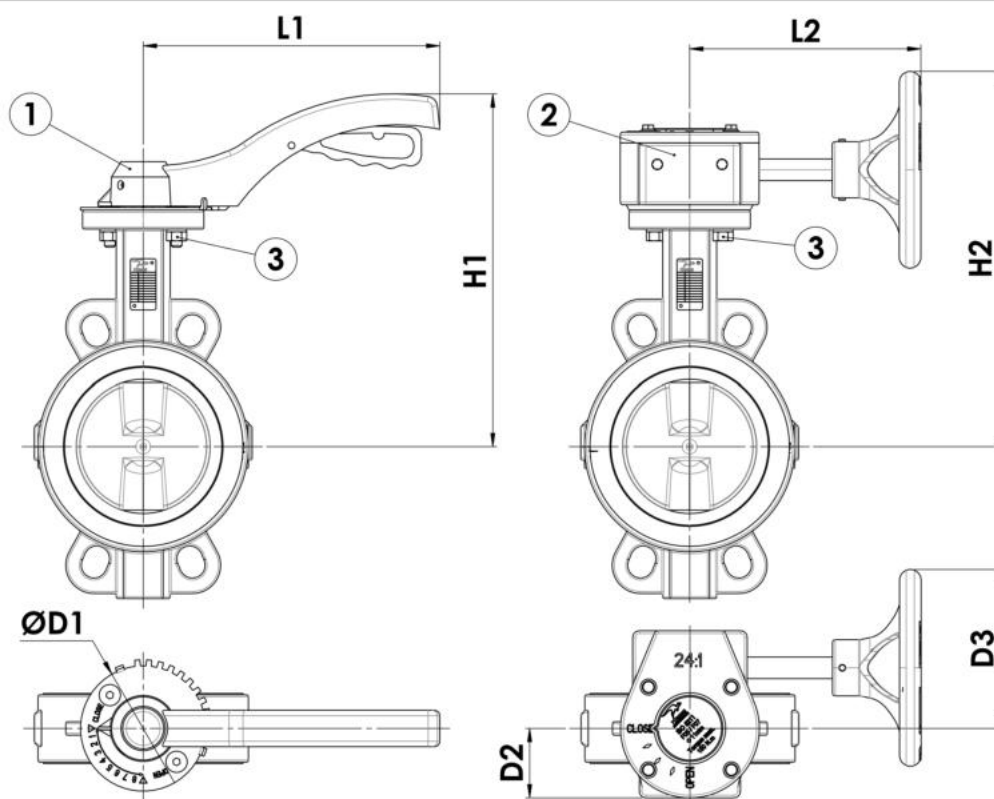
Dimensions et données techniques

Dimensions and technical data

20

MAN

Avec poignée
With handle

Avec réducteur à volant
With worm gear


N°	Article	Désignation / Description	Fiche technique / Technical sheet
1	4700	Poignée aluminium / Aluminum handle	⇒ cf. FT.TU-4700
2	4701	Réducteur à volant en fonte / Cast iron worm gear	⇒ cf. FT.TU-4701
3	-	Boulonnerie inox A2 / Stainless steel A2 bolts	-

Ref.	DN	NPS	Avec poignée With handle					Avec réducteur à volant With worm gear					
			L1	H1	ØD1	Kg		L2	H2	D2	D3	Kg	
						2580	2581					2580	2581
20258□0005000	50	2"	215	225	93	2.98	3.06	150	248	50	119	-	-
20258□0006500	65	2"1/2	215	235	93	3.54	3.66	150	258	50	119	-	-
20258□0008000	80	3"	215	243	93	3.84	3.9	150	266	50	119	-	-
20258□0010000	100	4"	215	261	93	6.32	6.3	150	284	50	119	-	-
20258□0012500	125	5"	215	275	93	6.96	7.13	150	298	50	119	-	-
20258□0015000	150	6"	Inapproprié Unsuitable					150	318	50	119	13.1	13.2
20258□0020000	200	8"						208	344	70	202	22.1	22.5
20258□0025000	250	10"						208	373	70	202	30.8	31.5
20258□0030000	300	12"						186	413	-	-	-	-

□ = 0 (papillon inox) ou 1 (papillon PTFE)

Montage en option

□ = 0 (stainless steel disc) or 1 (PTFE disc)

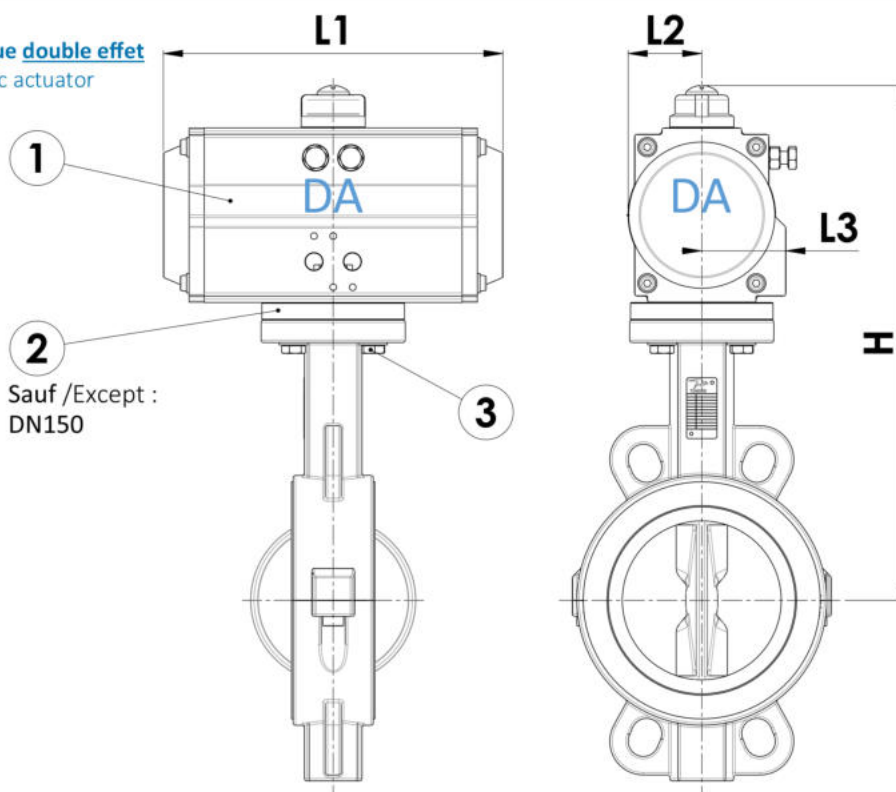
Optional mounting

—○ Dimensions et données techniques

—○ Dimensions and technical data

90
PNEU DA

Avec actionneur pneumatique double effet
With double acting pneumatic actuator



2
Sauf /Except :
DN150

N°	Article	Désignation / Description	Fiche technique / Technical sheet
1	8090DA	Actionneur pneumatique double effet / Double acting pneumatic actuator	⇒ cf. FT.TU-8090
2	700BRI	Rehausse aluminium revêtu epoxy / Epoxy coated aluminum spacer	-
3	-	Boulonnerie inox A2 / Stainless steel A2 bolts	-

Ref.	DN	NPS	Actionneur Actuator	L1	L2	L3	H	Kg	
								2580	2581
90258□0005000	50	2"	DA63	190	36	45	270	4.9	5
90258□0006500	65	2"1/2	DA63	190	36	45	280	5.45	5.6
90258□0008000	80	3"	DA75	206	42	52	300	6.55	6.6
90258□0010000	100	4"	DA83	213	46	53	324	9.5	9.5
90258□0012500	125	5"	DA92	259	51	58	352	11.85	12
90258□0015000	150	6"	DA105	284	58	64	371	15.8	15.9
90258□0020000	200	8"	DA125	340	68	70	427	24	24.5
90258□0025000	250	10"	DA140	414	76	77	471	37.4	38.1
90258□0030000	300	12"	DA160	476	87	88	538	55.4	56.2

□ = 0 (papillon inox) ou 1 (papillon PTFE)

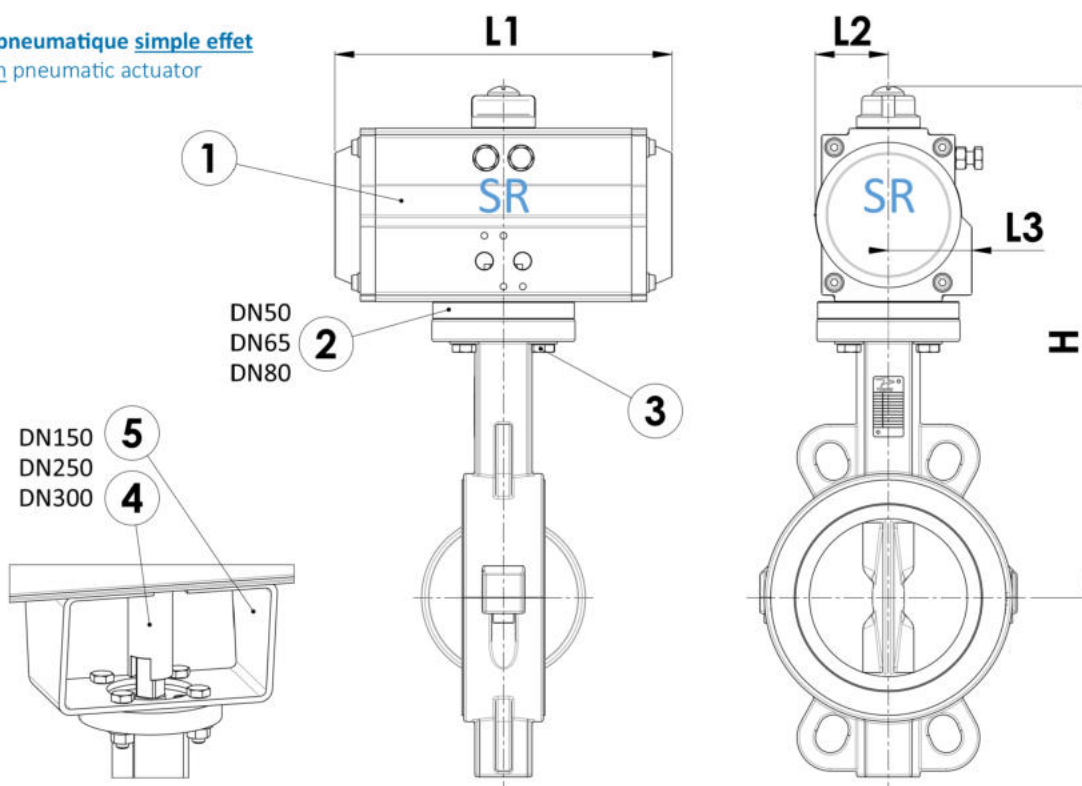
□ = 0 (stainless steel disc) or 1 (PTFE disc)

—○ Dimensions et données techniques

—○ Dimensions and technical data

95
PNEU SR

Avec actionneur pneumatique simple effet
With spring return pneumatic actuator



N°	Article	Désignation / Description	Fiche technique / Technical sheet
1	8090SR	Actionneur pneumatique simple effet / Spring return pneumatic actuator	⇒ cf. FT.TU-8090
2	700BRI	Rehausse aluminium revêtu epoxy / Epoxy coated aluminum spacer	-
3	-	Boulonnerie inox A2 / Stainless steel A2 bolts	-
4	-	Arcade en inox 304 / Stainless steel 304 bracket	-
5	-	Jonction d'axe en inox 304 / Stainless steel 304 shaft extension	-

Ref.	DN	NPS	Actionneur Actuator	L1	L2	L3	H	Kg	
								2580	2581
95258□0005000	50	2"	SR83	213	46	53	288	6.7	6.75
95258□0006500	65	2.5"	SR83	213	46	53	298	7.2	7.35
95258□0008000	80	3"	SR92	259	51	58	317	9.4	9.5
95258□0010000	100	4"	SR105	284	58	64	337	13.4	13.4
95258□0012500	125	5"	SR125	340	68	70	375	18.5	18.7
95258□0015000	150	6"	SR140	414	76	77	492	27.9	28
95258□0020000	200	8"	SR160	476	87	88	463	39.1	39.6
95258□0025000	250	10"	SR190	524	103	103	612	64.5	65.2
95258□0030000	300	12"	SR210	559	113	113	677	88.3	89.1

□ = 0 (papillon inox) ou 1 (papillon PTFE)

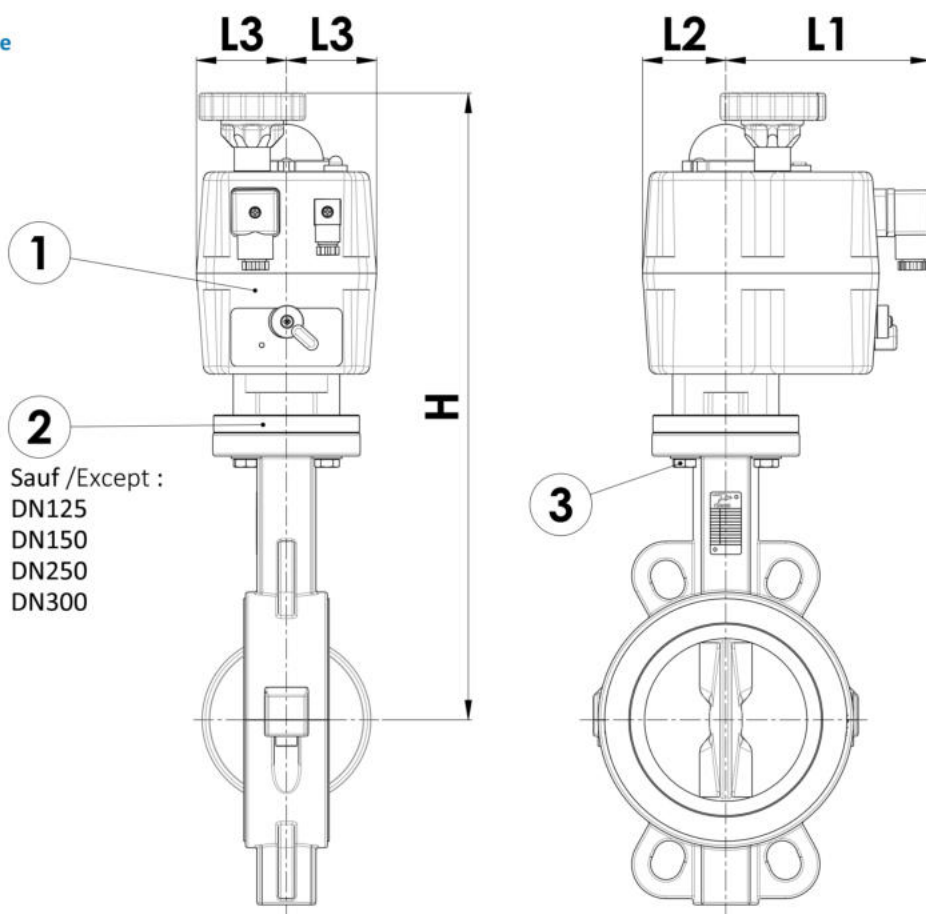
□ = 0 (stainless steel disc) or 1 (PTFE disc)

Dimensions et données techniques

Dimensions and technical data

97 Avec actionneur électrique
With electric actuator

ELEC



Sauf /Except :
DN125
DN150
DN250
DN300

N°	Article	Désignation / Description	Fiche technique / Technical sheet
1	80094	Actionneur électrique / Electric actuator	⇒ cf. FT.TU-AE94
2	700BRI	Rehausse aluminium revêtu epoxy / Epoxy coated aluminum spacer	-
3	-	Boulonnerie inox A2 / Stainless steel A2 bolts	-

Ref.	DN	NPS	Actionneur Actuator	L1	L2	L3	H	Kg	
								2580	2581
9725800005000	50	2"	AE35	126	51	55	326	4.8	4.9
9725800006500	65	2.5"	AE35	126	51	55	336	5.4	5.5
9725800008000	80	3"	AE60	126	51	55	365	6.2	6.2
9725800001000	100	4"	AE90	126	51	55	383	9.25	9.25
9725800001250	125	5"	AE170	128	107	107	444	12	12.2
9725800001500	150	6"	AE350	128	107	107	464	14.8	14.9
9725800002000	200	8"	AE350	128	107	107	496	19.4	19.85

0 = 0 (papillon inox) ou 1 (papillon PTFE)

000 = C12 (tension 12V AC/DC) ou
220 (tension de 24 à 240V AC/DC)

0 = 0 (stainless steel disc) or 1 (PTFE disc)

000 = C12 (Voltage 12V AC/DC) or
220 (Voltage from 24 to 240V AC/DC)